一切經音義卷第二十五　第二十八張　轉

使也傑附也附從於人也周扎男子入于罪綠鄭衆曰綠奴也賤也役也

求晴又作腥殢二形同自盈反聲類云雨止曰晴晴亦精明也

一切經音義卷第二十五

甲辰歲高麗國大藏都監奉勅彫造

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上 并序　轉

京地靜法寺沙門慧苑述

原夫第一勝義寔離言之法性等流真教誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸為住持之自體嗟乎超絕言慮之旨洽悟見聞之境莫不以法王弘造權道之力歟大方廣佛華嚴經者實可謂該通法界之典盡窮佛境之說也若乃文言舛誤正義難彰真見不生尋源失路故涉近以迴遠從淺而暨深去來今尊何莫由斯道且夫音義之為用也鑒清濁之明鏡釋言誥之旨歸庄謀漏之指摸闢疑管之鈐鍵者也至如低徊誤為遲迴彷徨乃成稽返俾倪代乎辟睨軾環遂作女牆槁書矯形正斜翻覆幹存榦體樹木參差若斯之徒奈乱聲義不加踌躇何以指南苑不涯菲薄少覩茲經索隱從師十有九載雖義旨攸邈難以隨迎而音訓梵言聊為注述庶使披文了義弗誤簪咨紐字知音无勞負秦且螻蟻之量司巳穴而疏冥豈運雷之資開蟄戶於遐迹英達君子希無誚焉

經序音義

天冊　冊測革反說文曰冊符命也謂上聖符信授命以授帝位字或為國形也

造化權輿　造謂造作化謂變化迹形變化万物之始也　輿始也言造作天地

天道　日月盈昃陰陽變作謂之天道易曰乾道變易是也

龜龍繫　繫繫計反龜有神龜負圖而出聖人則之龍負圖而出聖人則之繫繫辭孔子述易十翼之繫

人文　易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

万八千歲　按帝王甲子記云天皇氏治一万八千年地皇氏治九千年人皇氏治四千五百年有本云三皇皆治一万八千年

同臨有截之區　毛詩傳曰有截整齊也言四海之外率服或不齊整也謂迅疾也

七十二君　司馬相如封禪書曰經記夏殷號謚略可道者七十有二君管子曰昔者封太山禪梁父者七十二家梁父太山下小山也陳奈善也父皆音甫

人迷四忍　人迷謂人人迷也四忍者忍為經云一者无生忍諸法无生故二者无滅忍諸法无滅故三者因緣忍諸法因緣生故四者无住忍无異心抑謙欲也

家經五蓋　家經謂家經也五蓋謂貪蓋恚蓋惛沉睡眠蓋掉悔

惡作並疑並

鷲嚴西峙　鷲嚴謂靈鷲山也西峙者亭亭然山立於西域

超四大而高視　老子云域中有四大謂天地王道也今言佛出過域內故立四大也

混太空　混胡本反按說文混謂混沌太虛也字又作渾也

此謂花嚴法門量同太虛也

叨承　叨他勞反韻圓稱叨忝也此言自謙猶厚承延記也

玉扆　扆依豈反鄭玄注礼曰扆屏風也以玉飾扆謂之玉扆也涉叢

曰天子施扆於戶臨以為齊敬也

海晏　晏於諫反說文曰河清海晏也言於海晏也

殊稹　稹陟盈反說文曰積禎也

貝牒　貝北蓋反牒徒頰反貝謂貝多樹葉意取梵本經也牒謂簡牒即經書之通稱也

時臻歲洽　臻側詵反洽侠夫反時時歲謂歲謂稱臻至也說文云洽霑及也

越漠　漠遠國超越沙漠來場獻也

獻聚　聚勑林反玉篇曰宇宙也

架險航深　航何剛反架謂置物在高處之上也說文曰航方舟也言遠國來者其不登度深險也

磬　磬苦定反毛詩傳曰磬盛者也九以器斟酌於水謂抱今謂以瓶測度於法亦謂之挹也

挹　挹回入反瑛蓋曰挹抱也

罕測　罕測平希也測度也

窺覦　窺逵躬反覦度倶反左傳曰窺覦衆已西視也珠華曰覦謂有所真望也今言二來之人於此法中無能希望

隆　隆舉玄注礼曰隆盛也多也

隘　隘於賣反

爰　爰毛詩傳曰爰於也謂十爰

肇　肇於賣反始也

緬惟　緬上彌演反惟演反緬思也國語曰緬思先也

粤以　粤于月反發六之為也

筆削　筆削日削謂刪去筆謂增益也有去治者謂筆削也注也謂筆削也

單　單尔雅曰單迁也郭璞曰謂寡迁相接也

式　式杜注左傳曰式用也

繕　繕視戰反說文曰繕飾也繕葺曰九治故遂新皆謂之繕也

法界之壇域　壇力言曰壇謂衆小使大界也毛詩傳曰壇境也域者域也從文域封也

珠函之秘　珠謂如意寶珠也函謂函蓋以容珠也

謂秘者在佛身中藏如意珠函也故大智度論第六十四云般若是如意珠佛舍利是函蓋

弥十方　弥謂遍也滿也

三復　復扶逼反

經卷第一

世主妙嚴品之一

摩竭提國　摩竭提合成云摩伽陀或云摩揭陀或云摩竭提此云摩竭提國之多名由依八轉聲勢呼名或異然其意義大略不殊或有專者不專者也竭提至也摩竭提國也勇猛國也又有云摩竭提國人達其國內也又有云摩竭提之人達其國內也又有云摩竭提國人達其國內也又有云摩竭提國人達其國內也又有云摩竭提國

寶葉扶疎 扶疎无及反廣雅音義曰扶疎繁分布也說文曰扶疎四布也扶字玉篇在木部

殿脽 王逸楚辞曰殿脽者也小腰曰脽音誰

萃影 萃毛詩傳曰萃集也 爾雅曰萃集也

纓珞 珞李有作瓔珞二字並誤也 爾雅云珠玉之石音与瑌同非此用

堂榭 榭徐夜反廣雅曰榭謂之榭郭璞注云謂臺上起屋也 陸機注顧注左傳曰榭謂屋歇前也言土臺上有歇簷之屋并有榭木者也 聞者謝字從木也

階砌戶牖 砌千計及 牖以羽反五篇曰階謂陛堂之道即級道西邊美西明石也 砌七也謂即未級道西邊美也廣雅曰砌七也說文云去屋日窓在牖曰牖尺

備體 劉地注禮孔曰備舉盡也言盡體禮之

瑩燭 瑩烏定反爾雅曰瑩摩也謂摩拭燭玉使發光明也 蓋頌篇曰

妙音遐暢無處不及 遐雅曰遐遠也 廣雅曰暢達也 扣照發也

威光赫弈 赫許格反弈步益反廣雅曰赫明也弈盛也弈作奕薄亦也

靡不咸覩 靡元也敬視也 爾雅云靡

不思議劫 劫梵語劫波此翻為長時也

金剛齋 齋敬吳反後此中梵本齋是脣齒字從肉經本作齊者乃是齊等之齊非此所用也 按梵本此字應音云元義

毗盧遮那 反此云種也盧舍尼朋

遍也言佛於身智以隨種光明照衆生也或此毗盧遮那經以身智光明照佛以身智光明照衆生也 蓋遍照光明也謂照耀光色遍照也

尊藏 藏可吳也毛詩傳曰藏可法也 鄭玄注禮記曰藏可法也

鄔羅延 鄔烏

須彌光梵 須彌具云蘇迦盧此云妙高梵光梵言具云梵摩此清淨

旃檀 此云香樂謂白檀能治熱病者樂故多

彩雲 油書曰以玉帛為旨色彩色文采故曰彩雲 王曰彩猶色彩也

耀幹 耀除遥反徐重注淮南云耀引也謂引出字林曰許教

迥曜 迥胡烟反遠也

仁慈祐物 祐尤救反孔子述易曰祐者助也物謂衆生今者也

主稼神 稼如嫁反廣雅曰主年也易傳曰稼不合有損也

環繞 繞如照反

旋復 復扶福反孔子海中沤之廣長也

樹抄 抄所小方曰抄木細枝也郭璞又曰抄古損也

阿修羅 阿此云無也素羅阿此云無也素羅形也言此類多沙羅等非人謂為不酒者據人禁也謂梵語中第名酒而與章服近即訓阿字為不故云不酒斯乃矣之法也

羅睺 睺胡搜反羅此云睺云蝕也謂近伴蝕蔽隱謂日月光明也中諸天生苦惱也或曰羅虎邪此云名惱謂日月皆大惱邪此說誤也

毗摩質多羅 此摩此云然也質多此云天下聞共名

迦樓羅 樓曰揭羅茶此云食吐苦出毒苦聲也或曰此云項盤也苦項盤內為鐵金剛妙矩者且稱說而名非鄔翻訓

緊那羅 緊此神云樂人也鄔羅云人也謂人形有一角

牽睺羅伽 睺胡搜反羅此云摩睺羅伽此云大蟒也謂言蟒類所

夜叉 此云苦活或曰捷疾今宝驅逐義此云多聞也

毗沙門 具正云毗沙門此云遍稱多聞也謂遍稱多聞知聞也

器仗 仗直亮反風俗記曰仗者刀戟之惣名也又言具云鄭玄注禮記曰仗者杖也

毗摟博叉 摟路波河迦反言波者色也叉呼

迦之當祿也謂以種種鹽色莊嚴諸邪也又言鉢特摩色也路色也彼可迦又曰也言其目種種色花敷當云照日光耶也

婆竭羅此云海也

德叉迦此云能言所所言也謂德叉是所言聲迦是能言聲言其能言者宜是人言皆盡能也皆云多舌鬼者由古言故者多舌作是口中有多舌也

鳩槃茶此云陰囊病日形如謂此之鬼陰囊狀如瓜如瓜茶行時擎置諸鬼故故捷之為名舊云牛茶者以其鬼品不類故使人謂解耳

乾闥婆此云食香或曰尋香言此鬼尋逐食之者逐香故故以樂神者帝正翻也

釋迦因陀羅此云帝也因陀羅此云主也古來釋因帝故也迦也因陀羅主也言昔百澤設大施會本得作此天主故百施主

夜摩須喜也夜摩時也言彼諸天聞合以分其時既奉明時也故曰晝時天也

兜率陀且云聞兜率陀此曰喜樂樂喜二層樂三遊樂皆翻為喜足或曰知足作正翻也

華蘂如蓋反五篇曰蘂謂花鬚頭黑也字從三心有作三止者不是字也

尸棄具云尸棄鬼云有殘故曰頂殘也

經卷第二

妙嚴品之二

為啓難思啓開也難思此云陀羅尼陀羅尼此云總持

不唐捐捐為棄反唐空也捐棄也無倫疋玉篇曰倫類也

悟斯道迦雅曰斯此也

十力摧殊摧殊又摧殊曰摧殊摧殊也謂久遠也

心馳蕩馳直知反蕩唐閑反廣雅曰馳本也說文曰蕩也

不隨魔魔梵言也具云魔羅此六字正作播羅本作魔者略作通用古體又作播條二韻也

誘誨誘文曰誘教也誨教也

益其精爽爽所兩反爽明也爽明也方言益爽明也爽明也爽使明利也爽明也

佛無擬惑佛界也

經卷第三

妙嚴品之三

蔭澤蔭於禁反澤澤反

滌除滌田歷反注曰滌除也

慰安慰於謂反謂者也上撫下曰慰下撫上曰安也

一剎那中剎那者時之極短名也十一剎那有九百三十六須臾一須臾有三十日一晝夜三十晝夜為一月十二月為一年也

癡醫常蒙醫於計反方言曰醫愛也蒙莫紅反又字書曰蒙蒙也又字書曰蒙蒙也公準得曰蒙蒙野子而光見曰蒙也言蒙為光明也蒙不見真理故常住故也蒙蒙不見真理故常住故也

漂淪淪力勿反三篇曰淪

畏塗塗道也謂三惡道丁博反故名之長塗也

大名聞聞元運反聲復有此言淨釋之也

其聲所暨暨其肆反暨及也

無央數央於良反注楚云央盡也

史定史字從而點不從水其從水者了是水行之狀字也

亘思議亘普我反亘不可也

世間共度度唐洛反

罔不均均元也

一切智道靡不宣靡曰靡元也小顯示又云明明不別又云通通也明明不別也

婆稚正云末稚

苦末羅四城近海岸邊名此翻為寶雜色金翅鳥居來即居其上也

曠劫曠苦謂反廣雅曰曠久也遠者也

淪永夕廣雅曰淪沉也遠曰永長夜也言注沉界中常疑闇故謂之長夜暮也

尸利夜神此云青拌

法炬炬張與反說文曰炬謂束薪爲炬炬束薪燒火以炬之也苦東束燒火以炬之也苦呂反

克弥克肯勒反迦雅曰克能也弥猶也

經卷第四

妙嚴品之四

辛戾此云苦燃也

佛剎剎具正云剎羅此曰土田也

法華經古義疏上　第十六張　心

音初各反

無猒足　猒於盐反飽也

朗然　說文曰朗明也

星礙　星胡結反字略曰星謂

三昧　具正云三摩地譯曰等持謂能

泉澗　澗古

霈澤清炎暑　霈澤音盖反文字集略

難宣　宣示也

恬怡寂勝道　恬徒聃反

蠲除　蠲古玄反小雅曰蠲

皆從化　從化上而易俗於不謂之化也

險詖不修德　詖彼義反毛詩序曰內有

無猒急　猒於餘反倦也

踰須弥　須彼越也

如世生盲卒無覩　卒猝也

如盲瞽　瞽公五反三蒼曰无目謂之

明嘱　嘱之欲反囑

經卷第五

妙嚴品之五

法華經古義疏上　第十七張　妙

名譽　譽余拘反毛詩人美邦譽

伝曰

弥綸　綸力屯反說文綸

明嘱　嘱之欲反囑

如川鶩　鶩乙目反漢書音義曰鶩

綺麗窓　麗力支反

金剛齊　齊子

無遺隱　隱於

特明　明注音

填飾妙華　填音奈見莎

世尊凝聆　聆宜

光瑩　瑩

夷坦　坦

如重雲　重直用反

弥覆　覆芳富反漢書音義曰

相庭映　庭平正反

優鉢羅華　鉢

經卷第六

如來現相品

法華經古義疏上　第十八張　轉

樹歧　歧

爭聳擢　聳

相庭映　庭平正反

如重雲　重直用反

弥覆　覆芳富反漢書音義曰

優鉢羅華　鉢

普振　振

顔梨色　梨

群支佛地　支

金然坐　然

克證　地雅曰克能也

法界周流无不遍　周而流布故曰周流

或覆或傍住　覆芳福反　傍蒲駕反

周聞十方　聞无運反　遍也珠叢曰聞聲所至也

經卷第七

普賢三昧品

包納般涅槃　包字又作苞通用也　般涅槃吳云般利普也究竟也涅出離也槃如類惱結也古諸煩惱結皆究竟出離也

我昔　郭璞注漢書曰昔筆

世界成就品

志欲廣大　論語注曰志慕也　慕讀考樂著也孔安注書曰廣

煩惱擾濁　擾如紹反孔安注書曰擾亂也字宜從憂憂音奴刀反

或脩或短　廣雅曰脩長也經本作脩字者謂枝蔓之脩非此用也

懸覆住　覆孚福反　側爲反也

手循復　諸禪倫反復符福反郭璞曰猶謂迴行也說殷紂日復讀覆也言經歷往來也

無暫已　已余里反　雅曰已止也

三維及八隅　廣雅注考工記曰隅角也鄭玄連美字從甘不從汁讀畫必須必不得從火也

共美

一一區分　爲如注說話迫隘　苦迫反隘於賣反迫也隘也

經卷第八

華藏世界品之一

珎草羅生悉芬馥　母字云反經持福反說雜曰珎寶也謂以吉爲草是鄭曰羅云呼宜王逸注曰羅謂列而生也

不可沮壞　沮才與反美書音義曰沮壞也

澄淀其下　淀音殿反注雅曰淀謂之淀注莫謂經曰淀淀也江東呼爲淀也

欄楯　欄郎丹反楯述尹反說文曰欄檻也王逸注楚辭云楯曰檻檻謂之檻也

芬陁利　此云白蓮花也亦曰白蓮花也

尸羅幢　梵語尸羅此云清淨若云戒羅此翻爲王謂以王爲幢名尸羅幢也

竟奏　小雅曰奏迫也考也

香水澄渟　渟音定反埋蓋曰水止曰渟渟猶若也渟不有定立人作渟者誤也

垣牆繩墨　垣子元反牆在良反毛詩傳曰墨繩也說文曰墨繩也謂所而繩墨也墨字指文作方皆爲墨今或加上言河海

涸復　涸胡故反復深也謂河海中深淵之處水出轉出

壇墠形　墠書淳反尚書曰人三壇同爲墠詩傳曰墠偃墠也言平地也

佉勒迦形　佉勒迦此云蓮花也

因陁羅　此云帝也

安安　此云怪也

卍字之形　公稱梵本卍字乃是吉祥之相元非字也然經中

擔　廣雅本經一十七字同此者乃梵文有一十八相八種相中四種相也謂室利靺瑳難提迦物多家鄰忠成也本是加也又有鉢抳研沈鄰

跋行羅等三相略於花嚴經向二已中有以其可數足經故此不列在說又有盍句奢相此經略也故亦不列其十七相既非字又各一色之相今顯異異同謂第八卷有一室利鞞瑳相第九卷有三相謂難提迦物多次室利鞞瑳後三相謂室利鞞瑳後三相謂室利鞞瑳後三相謂

南俠北洲其形正方

師子頰伸 毛詩傳曰頰急也曲肘也謂有勢俠者以手足臂背左右上下或建膏或舒虛用自隨其筋像坤乾全是梵語如刊定記云也

世界名多羅 未詳

龍猘 安國在論語曰猘漫也

慣習 慣古患反蕃錄曰慣習也字宜從手故有作事習乃是貫事心者作通用也

天城寶堞 堞徒頰反杜預左傳曰堞女牆也

經卷第十

華藏世界品之三

軌度 度徒故反賈逵注國語曰軌法也弥女注周禮曰度謂尺丈之數也言軌儀有節故曰軌度也

佛号娑羅王 娑羅此云堅固亦名菜蘇

絕倫 倫比也

吉祥幄 幄於角反曲書傳曰吉蓍也注左傳曰揮者合也之光耀貴如國語曰煒煒象也何承天曰在上曰帳旁曰幄四合象宮殿謂之也

崇飾寶陴堞 陴音米反堞研礼反說文工記曰為高也廣雅陴城女墻也蒼頡篇曰堞城上小墻也埤俗作陴貫作問語郵字作堞杜注左傳作陴貫作問語郵字作郵郵又音回反今經本作堞字者俗譌也

秀出 秀私宥反國語曰秀出於衆有則以告領軍王曰秀美也

如衆繢 繢胡對反蒼頡篇曰繢畫文也

刼燒 燒朱遥反說文曰燒爇也

堅硬 硬顏孟反

閻羅界 閻羅身正三法華閻羅此云遠上罪遠止罪人不令已遠也

金剛杵 杵昌呂反字又作杵也

海蠭 蠭孟頂反蜂也

酸楚 酸蘇官反說文曰酸酢也楚創巨反酸酢之醋酢不可以近物也或曰酸酢於盛年也楚刺於也言被於家者也又曰酸酢於晉楚鄭衛翻言哭盡苦歌者亭邁不可謂近也

經卷第十一

毗盧遮那品

乃往 往於況反說文曰乃往也重言詞義猶曾未也廣雅曰往往也

不可紀極 紀居理反廣雅曰紀紀也鄭玄注礼記紀盡也言紀之不可窮盡也

鄔由他 於此方賢善知法者三等者依下等者說先也中等略也上等遇也具如下阿僧祇品最羅也

從廣 廣從東西為從橫廣也從字正作縱本方從也作參俗通用

樓櫓却敵皆悉嚴麗 櫓郎古反如鎧櫓也城樓樓側築迴起上望名為却敵紀高且陷故云嚴麗也

塹 七豔反說文曰塹阬也

波頭摩華 正云鉢特曼也其花蓋有刺色或赤白

拘物頭華 以其花蓋有刺色赤白瓣狀如鑿故水或名小白華

華上 也詩傳曰華集也

城邑宰官 宰傳曰邑都也有先君宗廟曰都吒曰邑也孔安國曰都城邑中大史即為其主也

四衢道 道推曰一達謂之道路二達謂之衢三達謂之劇考四達謂之莊五達謂之康六達謂之元七達謂之馗八達謂之步期九達謂之達然以路多用也

妓樂 妓渠綺反切韻獨娛也樂音樂反說文曰樂美也樂也曰樂美也為樂謂之妓樂也妓女有從手邊作支者此乃藝字也說有妓立人作孝章曰反作宮也

巾馭汝賓乘 馭魚據反食也又音與服虔曰周礼市幸大赤以朱大白以素接右謂路也駕玄注周礼曰巾飾車也音浙記又謂以翡翠為車帶有車也賓雅曰馭駕也

夫人采女 采禪所得之女謂之采女人天子達於庶民也玄注於鄭中間視畫女年十三上二十以下長壯晚繫有士相者因賜入宮故謂之采女也夫人者姬田大以說故曰夫人也

尋亦去世 尋徒左傳曰尋續後去也言續後去也

聚落 聚疾喻反韓昭漢書云小細曰聚人所居也聚所居故稱聚落也

依怙 怙胡故反廣雅曰怙恃也說詩傳曰怙賴也謂恃賴也

經卷第十二

如来名号品

瞻蔔華 此云黃色其花甚香

阿耨多羅三藐三菩提 耨奴豆反舊云無上正等正覺也三藐三菩提覺也總以文字也汉反舊云不正也耨多羅上也三藐三遍也菩提覺也總

德云无上正等覺也傳字古來經論中多作傳音數轉反授覺部詩音同此方入聲疑无出聲之音字皇從示不應從糸此乃古今妙寫之无讀非

淵色之紱據羅字本者撰角弥經二及此土既无弥婆之字故强借蕺字而用之

釋迦牟尼　釋迦此云能也牟尼云寂也言其三業寂靜於諸雜染也言地獄者此云地獄人類此類衆苦故云地獄獄也

瞿曇氏　具云瞿昙摩訶摩者此云地獄人類此類衆苦故云地獄獄也

聖羅跋那　聖者具云聖羅跋那者大聲也謂佛身自在也羅跋那者大聲也

修辟　修辟相由反接巨箔反辟婆長皆大自在聲

或名性趣　趣其界反扶梵本云遍滿諸界也

豐溢　豐曰反說文溢器滿餘也

或名蒲言詞　蒲皆胡反南書曰蒲高簡要孔安注曰簡略也鮮寬也

鮮少　鮮斯演反賁注國語曰鮮寬也鮮薄也古禁正作尠或俗為勤形亦有用者

關　關為反字又作蓋論

四聖諦品

躁動　躁則到反鄭注論語曰躁不安靜也

仇對　仇渠尤反逆雖曰仇鄭也孔安注書曰仇怨也言集注於道和怨讎也陳出難故也

資待　資工記曰資取也注曰待須也言皆清易紅石蜜熟皆扇所隨次有所求取也

鄙賤　鄙鄙凡反如淳注漢書曰記鄙匠也

產癠　癠反言皆報盡產方願法

能攫咤　攫摩曰攫爪也言由從攫宮真實出日攫捕也說文曰攫爪持也

破邠　邠於鼎反言皆報盡產方願法而云破邠邠故名城論為破邠或有抵本生死敵邠邠故也攫拘攫反望常制及爭論篇

傲慢　傲五告反社左傳曰傲不敬也傲字經本有從豎心邊作傲

駛流　駛所吏反蒼頡篇曰駛速疾也駛馬也說文駛馬也駛為名非此經意也

經卷第十三

光明覺品

閻浮提　正士鵬部提鵬部樹名也提此云洲謂香山上阿耨池南百一大樹名為鵬部其葉上圓下狹此南洲似彼故取為名

弗婆提　具正云毘婆提此云初謂日初出處此翻為東也此

瞿耶尼　具云阿耨瞿耶尼此云牛貨物知此洲用為貨也謂以牛貨物知此洲用為貨也

贍單越　具正云鬱單越此云上也勝也勝也勝所

文殊師利　正云曼殊室利言妙吉祥也

丈夫　文集禮曰丈者長也夫者扶也言長制万物者也白虎通曰夫者扶也言扶人也

紺青　紺古暗反青色而帶赤色者謂之紺也

戲笑　戲宇從虛作戈音鋒力反笑字從竹夭聲有作笑者俗也

寤世間　寤吾故反寤悟也謂今皆出生死睡眠也六境汙心如塵埃人即係也係縛下得出離故稱之塵累也塵字從鹿下土為人多從鹿下土為塵莫識其義也

塵累　塵累偽反鄭玄曰塵累也謂衆生為塵累所累也謂衆生為塵累所累也

菩薩問明品

曉悟群蒙　廣雅曰曉說也韓康注易蒙昧也言人之今開悟也說音書銀反

華嚴經音義卷上　第二十四張　轉

惟仁　華嚴經迦羅曰惟發語聲語也復有之迦者即謂之為仁

湍流竟奔逝　湍他官反說文云湍水流沙上曰湍疾瀨也迅雅曰疾流也

長風　長直兵反廣雅云長風也說文云風起也

鼓扇　鼓公戶反鼓擊也扇動搖也鼓字經本有從食邊作皮者此乃鼓敗之字

機關木人　韓康伯注易曰拍機制動之主也按拍即拍機用實轉動關鍵迷在密機運言木人无心但以關密現掀而發運動今俗繁鞭等皆光作者而發

從穀　從子須母穀者鳩鵲能自食者也穀字經本有作卵者无不是穀字本經卵字誤也

濤波　濤唐勞反三蒼曰大波為濤也昔也揭陀古去也

阿揭陀藥　阿此云古揭陀去也言雖此藥者身中諸病皆除去也又云阿无也揭陀病也故名之耳

毗藍風　正云吠藍婆苦所反毘藍不風所反正之也謂雜也尺云毗不也急也舊翻為迅

焦溼　焦子遥反溼式入反說文曰溼水名耳平原郡之水名也乃平原

如鑽燧　鑽子管反燧徐醉反燧謂木中取火也燧謂鑽中取火燧方諸見日則燧而為水許叔重曰陽燧五合反此風行疾也風是也其水輪下風轉亦此風是也輪岡名也

蕉溼　蕉子遥反溼式入反說文曰蕉者會他

華嚴經音義卷上　第二十五張

百之鋼鑽仰日則得火方諸五石之稽作圓器以承仰月則得水也燧又作鑒也

蒜日　蒜子管反色詩作曰蒜赤久也

孩稚　稚直利反子言曰稚幼小也字又作穉也

苣草箭　苣生一名蘞蘞西域既自有之東江亦多此輕共形似疾動用也其正宜作苣也

射　射神亦反

蹋　蹋徒盛反

受餧　餧奴罪反說文曰餧飢也字食賢經本有德食是者於偽反此乃餧之字也

基堵　堵當古反賢德曰基堵也字基五板為堵何依曰八尺二板一堵凡四十尺也今謂剗墻堵基為言室之本堵也五篇曰墻堵基為言室之本堵也

率土咸戴仰　戴謂欣奉於上也言堵化之民莫下欣然無事也

經卷第十四

淨行品

奢摩他　此云止息亦曰寂靜謂正定也沉禪也

毗鉢舍那　此云種種觀察謂正定後觀察諸法相也

猗覺　猗於綺反說文曰猗美也玉篇顏野王曰猗美之猗字又作椅椅樹也說文曰猗美之貌也今此覺支由定心證是定和合故名覺支猗覺之義故作之字非正心安詳為亦復名七光明也

檀波羅蜜　檀云檀波羅蜜云檀波此云度彼岸也能到彼岸故名之也多六到也言能到彼岸故名之也度沈軍言多皆在此檀也

華嚴經音義卷上　第二十六張

尸波羅蜜　尸云尸羅此云清淨

毗梨耶　此云精進

禪那　此云靜慮謂繫心思慮者必也

般若　此云惠也西域惠有二名一名般若即是第十智慧名也

僧伽藍　僧伽藍言僧者衆也伽藍處者園也或云衆即僧住處

捨諸罪軛　軛於賣反說文曰軛車轅端橫木也今謂罪賀縛在身如牛馬被軛所縛在負背

袈裟　袈古牙反說文云袈裟如袈裟入道僧服色也

紹隆　紹市沼反切韻紹繼也說文曰紹繼也言紹隆佛法令興盛者也

統理　統他宋反漢書曰環注曰統總也言總管斯治御也之

闍梨　闍云阿闍梨此云軌範師謂為衆一隅為二或為三傳止四受師十夜開法西域又有習持問學之義也謂拘局也謂拘局之義也

撿束　撿不使分散也舊文作檢撿束之義也今撿於聲

僧伽梨　僧伽梨正云僧伽胝此曰和合衣謂受具足戒三衣成故也

嗟諸煩惱　嗟子制反說文曰嗟嘆也宜提竹邪也

盟掌　盟古滿反說文曰盟歃也掌之市反字作曰盟足也

發趾　趾之市反字作曰趾足也說文曰字從止從足為反說文曰字從止從足為反說文曰趾言水曰陂也言水曰陂也

池沼　沼之繞反說文曰沼池也

汲井　廣雅曰汲取也　說文曰汲井故井也

園圃　蒼頡篇曰種菜曰圃也

耘除　耘于貴反韻詩曰耘除草也又作芸耘兩體

頭陁　陁居多反說文曰陁墮也

醜陋　醜丑舊反說文曰醜惡也陋盧候反說文曰陋醜也

沙門　正云沙門此云息慈息惡也

婆羅門　此云婆羅門法淨行也

操行　操倉刀反正云操也

甲冑　冑直救反說文曰冑兜鍪也

鎧仗　鎧苦亥反說文曰鎧甲也仗直亮反說文曰仗兵器也

不矯威儀　矯居夭反說文曰矯正也

林藪　藪蘇后反說文曰藪大澤也

塵澀　澀色立反說文曰澀不滑也

諷誦　諷方鳳反說文曰諷以詩諫也

佛塔　塔梵言塔婆此云方墳

若飯食時　飯扶晚反說文云飯食也

賢首菩薩品上

摩訶行　摩訶行摩訶者大也

兼利　兼利作利

晃曜　晃曜晃明也

絢煖　絢呼縣反說文曰絢文也

刼中飢饉　饉渠謹反

恪樂色　恪樂色

所好尚　尚時亮反

雜諠憒　憒公對反

雅思惻才　惻初力反

良醫　醫於其反

示謁天廟　謁於歇反

蹲踞　蹲踞

稟邪　稟邪

經卷第十五

賢首品中

澤流　澤流雨也

猝謝疾大雨山川　洪流忽至

舩筏　筏房廢反方言曰筏也

毀呰　呰子賀反說文曰呰呰也

速成　速成速疾也

拯　拯之上聲拯救助也

恵施　恵施

弥饌　饌仕眷反

戈鋋劍戟

弧矢

何況　何況

車輿

須臾　須臾

鼠蹊　蹊

徒旅　旅

敗衂　衂

釋挺梏　梏

蹈 徒刀反說文曰蹈履也

僅 渠憐反說文曰僅纖絫也字從糹旨聲

憂悴 故但等反說文曰悴傷也字又作顇

被甲 被皮義反廣雅曰被加也謂加之於身也

胃綱 胃古法反又作胃也字又作胃說繁取鳥也字又作罔也

忉利天 忉利梵言正云怛利耶此云三十三也謂須彌山頂四方各有八天城當中有一大城帝釋所居

摩醯首羅 正云摩醯伊羅言摩醯者自在也謂此大王於大千世界中得自在故也

無所推 法華推逆也玉篇曰崔推於之也方言云推止也今趙北人謂推物曰推

珂雪色 珂別名玉篇曰珂白玉也

馬瑙 梵語阿濕摩揭婆此云馬腦音符何反指波者此云馬也

多羅華 多羅華三十三中故應名

曼陀羅花 此云悅意花又曰離色花

鷄羅多摩 鷄羅吳云鷄蘭羅此曰多摩具二多摩

婆利師迦 婆利師迦和合此云南海生花即以此花為名故選立此名接梵語云南海生花也其花要至兩時生故名也其花黃金色

末利香 末利香即翻為茉莉也

經卷第十六

昪須彌頂品

置普光明藏

十千層級

十千繒綺

迦葉 迦葉是古迦葉波此曰飲光斯則一家之姓氏從佛得生此姓代中即以姓為名也

拘鄰牟尼 拘鄰者名為金色仙也

迦羅鳩馱 迦羅鳩馱此云金也牟尼仙也佛是

眦舍浮 眦舍浮此云遍一切也

尸棄 尸棄此云光明

毗婆尸 毗婆尸此云淨觀

弗沙 弗沙此云增長

提舍 提舍此云宮殿法之人也

波頭摩 波頭摩此云蓮花也

須彌頂工偈讚品

阿盧那華 阿盧那華此云曰愛出時如太之相其花色似蓮故用為名之

鄰羅陁華 鄰羅陁華此云人陁羅此云大持也其花香妙人等愛之故名之也

性尒 性尒猶如此也如此即是印可之言故曰尒

寧受 寧受無苦曰寧

偉哉 偉哉偉大也王篇曰偉奇也

菩薩十住品

虛閑 虛閑無為曰虛言曰閑

宴寢 宴寢安也言曰宴寢安息者也

吼 吼呼也

教詔 教詔教古孝古也二反詔章照章也教導之也

經卷第十七

梵行品

逮於无上 逮於无上逮得也得果也上

喉吻 喉吻喉唇兩頭邊也

預流 預流梵語曰入流亦名預流者也

阿羅漢 阿羅漢梵語中此名含攝多義依大智論中三義以釋一日永害煩惱賊故二應受世間妙供養故三不復受分段生故故應名阿羅漢

鞨磨 鞨磨此云神事謂諸法中一釋謂無為盡故名阿羅漢

和上 和上梵語之為生者謂三界盡更無二界生故也

疏勿乃云鏘杜今此方訛音調之和上臨諸方除其不欲正擲言場次者此飞近也陀耶者讀已言此華師為弟子觀近習讀之者也昔云說教是

阿闍梨 此云軌範軌範即是師義謂為弟子為法則也

初發心功德品

寧為多不 寧年形及玉篇曰寧安也漢書集注曰安為也安為之言皆是樞問之辭耳為音於言反

哥羅分 正云迦羅此云堅析人身上曰十六分中之一分也或為投量分迦音豆歌反

優波昆沙陀分 正云鳩摩羅什譯者近也昆沙陀者數也謂少許概近比類之分也或曰優波此云近也昆沙陀數也謂相近比數分也或云極也謂數中之極也此中經意无限善根多少但无比數取去少許亦无限極也

且置此喻 廣雅曰置捨也

須陀洹 正云窣陀洹陀阿鉢盧言華也陀者此云入也阿鉢盧者此云流也謂斷見道成捨其生性初聖位入聖行流故名入流舊多洹字其知其所以也

斯陀含 此云一來謂此聖者斷欲界修惑六品然為有餘三品未斷此今聖者一度來生欲界故名一來也

阿那含 此云不還謂斷欲界九品惑更生欲界故名不還也

傘 素罕反 廣雅曰傘蓋也

纔 胡來反 廣雅曰纔曾也 注漢書曰制詔才與反亭疑止也毛詩傳曰沮止也

難制沮 沮才與反亭疑止也

不告勞 孟康注韓詩曰古者名吏休假日告也又按告謂告許即

華嚴經音義上 第三十四張 釋

絳洋之言也故詩云王事靡盬不敢告勞是也

親謁 親秦佞反謁於歇反廣雅曰親親見尊也謂尊白溫清起居之事也

鑕仰 鑕則古反論語曰子見齊衰者冕衣裳者與瞽者見之雖少必作過之於絳頌則有然歟曰仰之彌高鑕之彌堅何長沮桀溺孔丘之不與不可實拯也謂道高且堅鑕之不能拯仰為高鑕為反故玉篇牛林等皆色

躭味 躭韓合反故玉篇牛林等皆色為猛嗜酒曰躭耳頌經字作躭今經本作躭字誤作躭

珠座 日珠寶也 注國語曰珠寶也

作可量 賈逵曰作曾也

經卷第十八

明法品

超諸等列 梭圖鄉等高也杜注古禮比也張注列子曰禽待之智有如人同居則有尊行則有列列立位也

斑課 斑音貧反課蒲臥反曰班相連也 斑背也 斑文相也 注禮記曰班課也

文相連屬 點文相屬

三摩鉢底 此云等至謂心安和也 方言等定之身心安和也

皆无瑕玷 瑕行加反玷丁念反賈逵曰瑕瑾也白玉之瑕也

植 凡物之有過者皆曰瑕瑾也白玉之瑕也毛詩傳曰玷缺也 植本力反蓋誤篇曰植樹也注本有作殖字者非此用也

經卷第十九

佛昇夜摩天宮品

莫不自謂 曠莫曰莫无也玉篇曰謂偏言也遍也

夜摩宮中偈讚品

華嚴經音義上 第三十五張 釋

靡不充 琢叢曰靡无也小雅曰充偏也 靡此也

斯尚然

十行品

無屈撓行 撓女教反仍二反杜注太傳曰撓曲也淮書集注曰撓調也此中文意明稍遠故羅寶勇揮棄也无遠長思惟也撓字正應從木經本有撓字者誤也撓字正應反撓擾之字者此所用也

靡所資賠 賠足也賈逵曰資取也小雅曰靡無也又郭象注莊子曰貧給為也

足產也又郭象注莊子曰貧給為也 產顏曰賠賠也言孤獨无人濟助也

補伽羅 正云摩羅伽羅補於佛羅此云飲取不忘恩謂德也取去聲也

摩納婆 正云摩納婆此云少者謂童也

姝麗 姝昌珠反麗力計反文曰姝色美也小雅曰麗色美也

珠玩 玩五現反賴雅曰珠美也書曰玩人喪德注曰以人為戲界玩物喪志也孔安國注曰以人為戲界則喪志也物為戲界則喪志也玩物喪志謂所愛之

也杜注女侍曰敏達也

頑嚚 頑五還反孔安國曰頑凶頑鈍也書說篇曰頑愚也

匪懈 匪方尾反孔注曰凡所施匪懈以事一人鄭注匪非也懈惰也換非猶不也无也

至法淵底 淵烏玄反毛詩曰淵深也

無所適莫 適丁歷反蜀志諸葛亮曰亮本以覆軍喪師責躬引咎自貶三等亮猶不能自恕故適莫之道發人皆樂人使已不樂已使予之於天下无適无莫也漢書注曰莫之道發人皆樂人使已不樂已使予之於天下无適无莫也漢書注曰

莫望 望有所希求也

不遠身 遠七延反鄭注禮記曰遠變化也

暨于法界 上第二反孟子曰暨謂及賓也說包也

未嘗 嘗曰嘗謂嘗為之也今此未嘗為之也

聰哲 哲曰知人則哲注孟子曰哲智也

靡所儔 儔直由反孟子曰儔類也

經卷第二十一

十無盡藏品

分減施 分方云反減減圖制反

不非先制 說文曰非違也

貢高 貢上也謂受貢上之國有自高陵物欲人貢伏者則亦謂之貢高也

陵奪 奪頌篇曰陵奪侵也

誘導 說文曰導開也導引也

輟已 已居里反孟子曰輟止也謂止却自用迴與人也

天命 天於晴反孔安注書云天命也

身嬰重疾 嬰於盈反孟子曰嬰疾也

年方 田篇曰方始也正也

茺獨蕭頡 茺丑梵反孔安注書云茺凶也

冠賢疾捨 捨捨也

王四天下 王于況反

我今公與妻 妻其輝反

特垂矜念 特徒得反

以賂於我 賂音路

我等欽渢 渢方凡反

都不可得 得德反

我身薄祐 祐音右

諸根殘缺 缺頓雪反

不淨微形 淨如唐反

胞段 段徒玩反胞胎也

柢夜 柢音抵

伽陀 此云頌

足陁那 此云四辯有二類一四句偈二四句

經卷第二十二

昇兜率天宮品

綺煥 煥呼換反

頻婆帳 帳質

彰施 施式豉反

頻婆羅香 羅現

香氣發越 越音粵

阿樓郗香 郗音希

拘蘇摩華 摩莫婆反

樓閣延袤 袤莫候反

鮮白衣 鮮斯延反

因芥撫擊 撫孚武反

天牟陁羅 牟莫侯反

克諧衆樂 克能也孔安注書樂和合成曰諧和也言能以衆多音樂和合成曰諧和也言能以衆多音樂和合成曰諧和也言能以衆多音

俊嚴反字從皇聲作從商聲誤也文
關別反南形遠用擬字揣初委反此
乃隔音也字也

咽咀 也然見反咀子與反咀嚼也
上咽咀嚼也說文玉篇曰欲
不欲 於克代反玉篇曰欲
芬馥 馥調色字林曰馥香氣盛也
覆育 育注國語曰育生也
覆如天覆如地生也
車棃 棃音王文字書踏梨言字書
騾舍此云騾也指婆羅也舊名
珊瑚 瑚梵本正云珊瑚婆羅羅寶樹之
名其樹身鈴枝條葉皆紅色又
梵文云瑚珊色如金
紅色又
經卷第二十六
迴向品之四
貧窮孤露 露梵語露故云孤露
駕以駿馬 駿拾聞反駕聚
也說文曰駿譯馬之良子也又音松
閑反也許傳曰駿健也雨義傳遠
牽御 御魚據反賈注
曰御侍也御也
駕馭 馭魚據反玉篇曰馭即古之御
字也今俗謂書算陵為駕馭御
為馭也
疰嚴崦嵫 崦宇古作崦球第曰崦王
也王逸注楚辭曰蘇夷切
異從 孔安注書曰異輔也
異所者也謂五振
也謂五振
疲頓 頓文字集略曰頓損也
柔明 孔安注書曰柔擢和善也
自英行謂柔識明利也
袞服疰嚴 袞胡滾反切說文曰袞
袞服也
疰嚴 疰之豫反切說文曰疰
疰嚴也
說文曰疰
疰嚴也
說文曰疰
疰嚴也

怙標誥反孔安注書曰怙敬也雅曰匱也

不匱 公羊傳曰東帛苦何天子之居也京者大也師者衆也天子之居必衆大之辭言之也古代傳曰邑有宗廟先君之主曰都元者曰邑廣雅曰都國也風俗通天子治居之域蓋曰都曰邑者也

王京都 注著曰恪敬也音曰匱經也廣雅曰匱也

關 防浮反

防侍衆女 妓奇綺反呼蓋曰妓美女也為侍謂之妓綺也或曰妓女樂也美女為樂家女妓樂或有作伎者言文義反傷所用也

磬所珎 毛詩注五傳曰珎寶也

中悔 中所仲反幣璞注易曰悔吝也幣璞注雜曰弥極奇也廣雅曰宝明也

弥宣正法 孔安注書曰宣暴也注雜言者也

無毒虐 毛詩悉仲暴之性也

率上 注篇曰率遵也用也教也謂遵用教令之蓐也

牀蓐 蓐如欲反屏類曰蓐蔽也郭璞注雅曰蓐蔽也蓐古者蔽屏遮編謂之蓐也然李別有厚遠永以表衆亦謂之傳其字正宜從永遵作厚也

經卷第二十九

迴向品之七

已頭充滿 已甚理反

僮僕作使 作則各反使所吏反按玉篇古之用字曰童為僮僕為今今一俗別也鄭注礼記曰僮謂愚侵之人也

發言誠諦 河上公注老子曰誠實也方言曰諦審也謂所出言教真實也

廢品 廢衆也品類也衆多流類謂之衆類也

經卷第三十

迴向品之八

若專勵 勵力制反杜注左傳曰勵勉也玉篇曰勵勉也謂自強也

若起行 行遐孟反

經卷第三十一

迴向品之九

周聞 聞无遍反

一毛端量處 量力快反編綴也賈注國語曰貢生也

誕生 誕屋亞反晚暮曰誕育生也

無遐迩 遐雅曰遐遠也孔安注書曰迩近也

經卷第三十二

迴向品之十

離垢繒 繒疾陵反說文曰繒謂帛之總名也凡絲帛皆之

經卷第三十三

迴向品之十一

寶多羅形 多羅貝葉也或樹名也其形如棕櫚也樹堅和緣草皮下今以此貫而成故曰寶多羅也

延袤 袤莫侯反袤已思上

迥然高出 迥古熒反迥遠也迥出高遠也

繚以寶繩 繚力小反繞也繚繞為反說文曰繚繞也

稠密 稠直留反說文曰稠密也

寶跋陀羅 跋陀羅云跋陀羅此曰賢也

其音清亮 亮力尚反廣雅曰亮明也

寶吹 吹尚為反

經卷第三十四

十地品之一

蘇利耶藏菩薩 蘇利耶者花名也梵言蘇摩者花名也梵言蘇摩那花也梵言蘇摩那花也梵言蘇摩那花

拓莫旅反擭胡郭反毛詩傳曰捫持也方言曰擭掬也郭璞曰謂臂擭也

蛟蜮 蛟古爻反蜮于逼反說文曰蜮如鱉一足江淮之間謂之蜮人射影而殺人也

稱兩 稱昌孕反稱尺證反說文曰稱舉也古稱為稱今淺俗所用字林云稱也

無聞然 聞皆見反玉篇曰聞聽也言情无聞也

國城財貝 貝北頂反說文曰貝海蟲也古者貨貝而寶龜也增韻蓋有甲作鱗文者也今西域國貝為錢故云財貝也

勢能 勢能雅曰勢埶

經卷第三十六

十地品之三

傾身觀 傾扶俗反珠藏曰傾也今傾身也毛詩傳曰傾覆也又曰傾也說文曰傾側也

易誨 易羊益反誨呼內反說文曰誨教也

無慍暴 慍於問反說文曰慍怒也字林云慍怒也玉篇曰暴陵也

卹墨 卹思隱反說文曰卹憂也

鬼魁 魁苦回反說文曰魁羹也

蟲毒 蟲直中反說文曰蟲有甲者之總名也

身拒休咎 拒俱呂反說文曰拒止也

流轉遲迴苦趣中 遲直利反說文曰遲行也

經卷第三十七

十地品之四

海淪涓 涓相倫反說文曰涓小流也毛詩傳曰涓潔也

我慢溉灌 溉古代反說文曰溉灌也

王后所生 后胡口反說文曰后君也

泥潦 潦郎皓反說文曰潦天雨也謂雨

經卷第三十八

十地品之五

念務皆息 務事也謂業務也

即便寤 寤五故反說文曰寤覺也

二行相行 行下孟反玉篇曰行道也

各若干 干古寒反玉篇曰干犯也

微塵 塵直真反說文曰塵鹿行群也

汝今適得 適古歷反說文曰適之往也

比舍衆 舍式夜反說文曰舍止也

邪魔之道 魔莫何反說文曰魔迷也

苜陁 陁徒何反說文曰陁山名也

因風潰 潰胡內反說文曰潰決也

羈繫 羈居宜反玉篇曰羈馬也

禪定境排 排步皆反說文曰排擠也

經卷第三十九

十地品之六

皮誠 誠成旨反說文曰誠信也

萬種繽紛下

塵相如故 塵直珍反字林云塵土也

餘不重受 重除用反再也

王 王于況反說文曰王天下之所往也

剎利 剎初八反說文曰剎梵言剎帝利也

嘘 嘘許於反說文曰嘘吹也

金廁其間 廁初吏反說文曰廁溷也

鞞陁梨山 鞞步禮反說文曰鞞鞞也

苜陁 陁徒何反說文曰陁山名也

乾陁山 乾陁山梵文揭羅陁山者此云乾陁山也

所迦羅山 迦羅山梵文迦羅山者也

計都末底山 計都此云持邊山者也

疑然住 疑魚力反說文曰疑惑也

尼民陁山 尼民陁山梵文尼民陁山者此云仙人也

毫末度空可知量 毫末度空可知量力故反

經卷第四十

十定品之一

鄔伽慧 鄔伽此云隱也

而竟不覩 覩徒計反說文曰覩見也

南無 南無正云那謨此云歸禮也

摩納婆 摩納婆此云儒童也

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勅彫造

新譯大方廣佛花嚴經音義卷下

宣城沙門慧苑述

經卷第四十一

十定品之二

不處於陸 毛詩傳曰高平曰陸 亞駝也 諸心樂次第 樂甲教反 樂樂也 歌羅遮 梵語 白分義 分淨反 圓光一尋 何休春秋公羊傳注八寸曰咫三尺曰武五尺曰量六尺曰步七尺曰尋八尺曰仞 尋十尺曰丈 丈六曰常 小雅四尺曰仞 倍仞 四尋曰常 其量七肘 肘謂二尺也 一俱盧舍 依此量中一尺五寸為一肘 四肘為一弓 三百六十步為一俱盧舍 準計一里三百六十步 則一俱盧舍有一千四百四十步也 俱盧舍論第十二云 分別諸色五一極微故 五為一金塵 七金塵為一水塵 七水塵為一兔毛塵 七兔毛塵為一羊毛塵 七羊毛塵為一牛毛塵 七牛毛塵為隱遊塵 七隱遊塵為一虮 七虮為一虱 七虱為一麥 七麥為一指 即二十四指橫 有為附豎四肘為弓 豎積二百弓為一俱盧舍 即是俗計五阿練若中國量也 半由旬量 由旬梵言 具云瑜繕那 此曰和合 或云多俱盧舍 合如前 或云 唐或一兔毛 謂麁 七兔毛 麁或一羊毛 謂麁 七羊毛 麁或一牛毛 麁或一蝨 七蝨 麁或一虮 七虮 麁或一麥 七麥 麁或一指 節廣 七指節 廣或半尺 二尺 廣或一肘 四肘 廣或一弓 五弓 成一杖 二十杖名一惡 八十惡名一俱盧舍 八俱盧舍 成一由旬 此方尺量二里餘 二百八十步 或百一由旬 如此方一驛地也

經卷第四十一

十定品之三

北俱盧 具云鬱怛羅 此云高上也 東毗提訶 此云勝 或云身 或云 毗提訶 此云身 或云 勝 或云 毗提訶 此云 身也 種種稼穡 稼 又云 稼 穡 音色 稼 稼 穡 稼 穡 音色 稼 稼 穡 稼 穡 音色 稼 稼 穡

佛本行集第十二中百百變之也 矜羯 矜居陵反 摩婆 婆之上聲 弥伽 伽之上聲下聲叶之此從婆字並上聲叶之此伽亦同此 擺 擺我反 毗佉擔 擔多甘反 壁擺陁 壁於麼反 阿麼 麼莫反 勃翳 翳計反 薜 薜計反 宰 宰蘇佳反 睥 睥計反 謎 謎計反 荼 荼宅加反

壽量品

婆婆 婆婆恐也對怪行恐也謂具足 釋迦牟尼 釋迦能也牟尼寂也作牟尼寂也 阿弥陁佛 正云阿彌陁安那也 諸菩薩住處品 支提山 支提本是塔名此山似一生支提之故因為号然支提此一生 舍離 舍離博謂此城 度度羅城 度度羅城 淨信之所具釋迦牟尼中印度之中央廣 鄔城 鄔城名此云有大金城王舍城名此地有一大金昌本是地在此城西南方此云摩竭陀國 目真隣陁窟 目真隣陁窟 目真隣陁窟 摩蘭陁國 摩蘭陁國 甘菩遮國 甘菩遮國 震旦國 震旦國 鄔羅延 鄔羅延 疏勒國 疏勒國 毗舍闍王 毗舍闍王

物古來此方所略字為正鈔又流轉音無理然此名乃是後因一一之事 迦葉弥 迦葉弥 羅國 羅國名罽賓國此云其國人性多懦愛故也 梨犀國 梨犀國 梨犀國

弥布十方　類注漢書曰弥滿也

左臂　臂使論及臂若勞頻臂反

其膞與脾　本膞未詳所出脾字宜作

伊尼延庵王隣　如尼延者庵名也其毛色多黑隣來隣識

舉足將步　將欲也步行也王逸注楚辭曰步徐行也

跟　跟古根反

因陁羅尼羅　因陁羅此云帝也尼羅此云青也

如來隨好光明功德品第三十五

隨好　呼告反今東宜受樂故又音呼

摩耶夫人　摩耶此云幻也由此吾復故此云諸佛之妃曰夫人正宜作

故此名夫人者梵本翻幻法門行故

天宗記注夫人者帝所以象歌

篇曰寺婦人為夫人者男子美稱尊國夫以

成人故名夫人也西域寺王

懺悔　懺謂懺摩此云請恕謂

請前人恕我悔罪也

經卷第四十九

普賢行品第三十六

樂近九甫　廣雅曰九輒也漢書揚注

口眉眉微小也言其眉輝

習童蒙法　易稱蒙者謂童蒙來求

蒙者幼也童蒙者幼小之象

又玉篇曰

童幼也遠意也廣雅曰童幼也

周禮注云蒙昧幼小之象

口如驚羊障　障古文作暲

經卷第五十

如來隨好光明功德品第三十五之一

偏相　偏相盛反

如我惟忖　忖忍本反

瞻仰如來仁及我　仁及我之為仁德者号故謚

法曰賓禮以接人曰仁

仁度功加行曰仁

仁論語云克己為

仁白虎

仁者愛人者也由仁

仁者愛人者也

右跽

跽其几反跪也

故謚曰仁

法曰賓禮以接人曰仁

仁度功加行曰仁

仁論語云克己為

仁白虎

仁者愛人者也

佉陁羅山　佉陁羅此即木名謂此方皆有此木故立其名可

普照無私　無私謂無偏黨也

經卷第五十一

如來出現品之二

作務　作務作務者事業也

或乎蔭羅　或乎蔭羅或曰乎蔭羅

嗟吼　吼呼口反

洞然　洞然明徹貌也謂通

經卷第五十二

如來出現品之三

優波尼沙陁分　已見第十七卷

如乾草穰　穰即賜反

積同須彌　須彌山

長嬰疾苦　嬰於盈反

知諸制令　制令力政反

經卷第五十四

離世間品之二

啓一切衆生心意玉篇曰啓開也古開作啓也開无空處開白開反環中間也

經卷第五十五

離世間品之三

善言開喻遠音義曰喻晓也棒打屠割棒字正宜作棒或亦為棒今經本作棒杖之棒非打棒字故復有從手是作棒者乃是棒持之棒還音古郎反之棒字體可誓期自勉案法苑珠林曰勉勤也

撾打楚撻撾陟瓜反擊也楚撻撻也又曰撻也撻音達撻也撻也又以鞭也撻字從手從辶故曰撻也撻音達撻也撻也

挑天獸作反云新音三千一十七賢一百一十二二十五師錄師古曰本以鞭殺亦即又名生築之也不古體作挑或級其頭濮音蓋去讀故師古曰撻鞭吹之以鞭也撻字從辶故曰撻也撻也

無央數刼央於良反王逆注也

經卷第五十六

離世間品之四

迫隘隘於懈反玉篇曰迫隘也無所觸燒音曰慢乃了反三蒼燒也孔安注燒乃了反說文曰燒燒也燒也

恣擇補特補特好也

伽羅羅字經本作伽羅也舊譯為人陵方譯便作正譯作梵語也

心恒顧復已見第二十三卷

嬉戲戲許其反切嬉也

經卷第五十七

得預預與豫反預宇古作豫也

離世間品之五

菩提薩埵

不弛弛式氏反弛放也孔安注曰弛易也弛曰弛放也注書曰施廣矣注曰施廣也

無險詖故詖彼義反詖邪也

身心惛怛惛音昏怛音旦惛怛靜也惛字又作昏宜作惛有作本字者正

慣習慣古慣反案諸字書正宜作慣有作本字者塔也

疑穀穀苦角反有疑穀下作如者不是字也

經卷第五十八

離世間品之六

殘毀毀音頃傷也

無中息中陟仲反

難處受生難音難難反難也

捨一切烏波涅槃法烏波涅槃烏波涅槃有八種中五也為二乘二乘謂二乘也

樂法樂義以法為樂樂音洛樂法樂義以法為樂樂法樂義以法為樂樂法樂義以法為樂

子之匱以鐵虎飾古者葬用之曰冬柔以苟諸柱謂大夫皆四重白拭

劒戟 說文戟及矢武弓弩子記曰弧矢矢即箭也戟有三岐岐空為刃故

弧矢

博弈嬉戲 中有小子名棊棊或有兩岐岐中有小子名棊棊字又作棋設文曰棋博弈也棊戲也

親戚 戚十二曰戚及孔安傳曰戚親也

能忍劬勞 劬具及勞也詩傳曰劬勞也

菩薩無導乘巾之出三界 導乘巾謂乘巾之名導乘巾之出三界

正法盈洽 洽侯夾反盈也洽也

娛樂 即可樂故七樂樂也

駞迣 迣玉篇作蒲閑反迣也

齒蕊花 蕊胡故反蕊也

宴然 宴安也

聚鏟 鏟方言曰鏟明也廣雅曰鏟鏟也

經卷第六十

入法界品第三十九之一

室羅筏國 舊云舍衛國是梵音轉宜譯筏為衛此翻為好道或曰聞

物此乃城者非是國号以其城多出人物好行道德玉天共聞故名聞物

城 城西宜譯為廣記云閻者城西一老仙人住此城中有一老仙人住此城中有一老仙人住此城中有

廣雅曰鍊練也字正作鍊今多從木說文曰鍊鑄也從金柬聲古賢切曉悟廣雅曰曉徹也說文曰悟覺也解頭曰悟解也言說悟解也令覺也

欽歎　欽去金反　孔安注書曰欽敬也歎音奈賢切

經卷第六十一

入法界品之二

因陀羅網　因陀羅者梵云帝釋網謂帝釋之網孔相鉤連如為中央作主伴同時庇蔭國城相應也

舟　舟由反般也

明練　明練者梵云明練繒也今謂善知織成之人明練繒故云明練繒也又李善注文選分明練繒也謂明練繒也

君慧比丘　君慧者梵云君慧比丘言君者尊敬之稱比丘者梵云比丘此云乞士乞食以自活也言比丘

善知識者是我師傅　傅逼反師傅者幽容玉同官齊三公三孤言三公者謂太師太傅太保師謂天子所師傅謂傅相天子保

謂保安天子於德義也三公之位位王論道以經國事知理陰陽有恭少師行者乃遠之也三孤謂少師少傅少保孤特乃三公等於六卿特置少三人也言孤於三公等於六卿特置少三人也言孤於三公等於六卿特置少三人也言孤於

意也斷也　冨贍斷其所作　斷都管反說文曰斷絕也　靡不該練　練鍊曰都元也廣雅曰該咸也包也小雅曰該備也珠兼四綠金曰綠美器名也說文曰練也說字又作練練字從金從柬柬練也　伊羅婆拏大象王　伊羅婆拏云出聲也言此大象時出美聲樂帝釋也或曰伊羅婆拏聲能出也羅婆拏聲必歡樂如前說也　脩辟　長也紫玉篇即帝釋名也婆拏云出聲也言此大象時出美聲樂帝釋也或曰伊羅婆拏聲必歡樂如前說也　如漁　漁獵居二反說文曰漁捕魚也字又作澳蘇鼓三形者也　城　脩辟脩辟長宇書從水也從散水也　耗動　耗呼高反耗也

名無量都薩羅　都薩羅者梵謂羅此云善也薩謂菩提也　城　城名迦陵　城名迦陵　城名迦陵

遍發是念遍梁麗反玉篇曰遍徧也徒練切說文曰遍帀也言皆徧帀也被大精進甲鎧也被皮義反悉皆無味是苦味可味也言皆無味也播之幕反說文曰播散擊也播守說文播手也舊經作什可其心泰然泰上泰字正體反下泰字俗字也言泰然者心則通暢可為現不樂世間欲樂嬰忘想嬰者嬰繞也言為嬰繞也如人言為嬰繞也

遮尼軋　梵語也此云有也尼軋者云尼乾陀若提子是不也也遮尼乾陀若提子是外道邪所自號以為少欲不為衣食所累故也

御群生　孔安注書曰御治也謂治理之也　辭注孔云御勸也謂勸化之也

園林名嵐毗尼　嵐盧含反又毗尼毗云反　梵語園光見皆天竺之名因來此處遂以其處名耳

經卷第七十四

入法界品之十五

板求一切智堅誓甲　板皮義反皆也

傳來　傳除

果從兜率　五蘊曰果注也定也

坑坎　邪反字從畏不從貞

墮阜　坎口覽反墮郭迴反阜狀九反　島曰山阜也王逸注詩曰地高七地地平曰陸邪曰高平曰陸阜堆曰阜堆字又作堆可瓦礫荊棘　礫郎擊反說文曰小石曰礫也　棘紀力反說文曰朿也

株杭　株朱俱反杭胡郎反說文曰杙也

畢洛叉樹　畢洛叉樹梵曰畢利叉樹　去枝柯者也　佛於此樹下成道也　有及有屋云佛於阿或迦樹下成道也

諸佛齋中　齊中齊中成道

擇女　擇澤也

崛波　梵語也

經卷第七十三

入法界品之十六

愛念情至　至極也

為其安立　為于偽反

十方無閒　閒注漢書曰閒空也謂元立隙之廉也又音古閒反文紀傳注曰容也謂更無有容受處也

足跌隆起　隆高也

身上分　分符問反

頻蘇　蘇悔反

鮮白　鮮相篇曰鮮明也

身上靡　靡亡彼反潰靡也

聽　苗柴反又作聽

經卷第七十五

傾頹僵　僵仁彼反潰靡也

頭從　從以力反尚書大傳曰卧也字又作從從與古別本作從

洪纖得所　纖拘監反柴華

修短合度　度待度也謂所以度量尺丈之數也或曰度謂所以度公所中之師度

先太子行　先行也

諷　洪大頌細也

詠　詠江孔曰詠之流也

殯滅　殯為陸反滅也

非其匹偶　偶牛可反為詩注曰匹配也石曰偶謂不偶也注曰偶也玉篇曰偶也

暫時假寐　寐寐二反毛詩傳曰寐寐不寐也

為誰守護　毛詩曰寐寐不寐也

開剖　剖孟反

冠以妙蔵　冠古玩反說文曰冠冠也

巧斷　斷都玩反

被以大袈　被皮義反

無譏醜　醜注孔曰譏可醜惡也

天繒纈　繒尼增反纈胡結反說文曰繒帛也

尊宿　宿謂耆舊也

下車　車昌野反

步進　王逸注楚辭曰進前也

立佛支提　支提梵語也

芬馨　馨顧形及四方芳也

音不可得　音於禁反

願得備瞻侍　侍說文曰侍也

毛孔量

經卷第七十六

入法界品之十七

禦扞　扞胡旦反

廓徹心城　城之也

諸惡法　法篇曰法理也

瑩徹心城　瑩治也貫注曰瑩明也

嚴肅　肅注曰嚴敬也

逐　逐注曰逐追也

部分心城　分符問反

羅剎　剎注曰剎土也

鬼王　羅剎梵語也

達太子　達者達也

雖不踰本　踰羊朱反

樓至如來　樓至具

造僧伽藍　僧伽僧尼也

營辦什物　辦注漢書曰什物謂為什物有數十事物為什物者此最少也

婆　婆之上聲

茶　茶之上聲

沙　沙史戟反

縛　縛音戟

哆　哆之奥我上聲也

婆　婆之上聲

麼　麼莫我反

衆峯齊峙　峙直止反

字　字直

他　他之上聲

奢　奢尸何反

又　又楚戟反

婆哆　哆多奢戟反

訶婆　訶上聲

繼　繼奢我反

伽　伽上聲

吒　吒陀加反

婆頗　頗敷戟反

婆　婆上聲

也婆　也奥戟反

安平上聲平之侘敕加反咸綜无遺綜子貢反三蒼曰綜聲平之三蒼曰綜理經緯經謂織經緯之都太也溫其深解溫於殘反杜注云溫藴也呪詛胡謝反鄭玄曰詛藴積也曰詛藴也方言曰詛藴也說文曰詛詛也說文曰詛詛也說文曰詛詛

溺油所著反水溺沒也字宜作溺也案經本有我義者音早非經用也

經卷第七十九

入法界品之三十

醉傲敖五告反注注左傳曰傲不敬也傲驕人不經本傲也案增字書傲字皆傲驕人者傲驕也

陀鄰婆王阿修羅之別名未詳其義

兜沙羅色具云兜沙兜羅色言兜沙者此云嘉色兜羅水也或有經本云兜羅沙者非知也

獄卒卒則沒反

長者子

醫波羅梵西方制字皆有元義此中

摩羅提國具云拘羅耶此云守護

拘吒聚落具云拘吒此云小合或曰多聚云曰沙多樓觀以沙聚落中樓閣多也

經卷第八十

入法界品之三十一

優曇花優曇此云瑞有也此花多時乃一開也

儼然坐

加被被皮義反被法也孔穎達曰被力也

撫衆宣威撫如思撫之撫調撫也又撫衆撫安也撫者安之也撫者安之以刑也詩傳曰撫字與撫同

聽訟斷獄聽他嘉反孔安國曰聽訟者聽斷之辭也斷斷徒管反斷決也

輔弼輔天子也有曰輔有曰輔弼天子也有曰輔有曰輔弼天子也有曰輔有曰輔弼天子也

阿闍梨阿闍梨梵語也阿者揀擇天子之邊緣立於右環繞而切直言過而達邪謂之阿闍梨也

阿迦尼吒天吒天此云色究竟天也

奔熱奔于肇反奔猶曰奔熱也奔熱也奔熱早人也

奔治廣雅曰奔治也奔治猶也奔治也奔治也奔治